

Sulatan lamang sa makapal na box

Isulat ang petsa kung kailan sinulat itong Application form.

第1号様式の1 高校生等奨学給付金受給申請書

Application Form para makatanggap ng High School Scholarship Grant

かながわけんりつ がっこう どの Sakaling sa Kanagawa Prefectural School  
 神奈川県立〇〇学校長  
 かながわけんきょういくいんかい どの Sakaling may iba pa maliban sa nakasaad sa itaas  
 神奈川県教育委員会

2023年7月10日

高校生等との関係  親権者(父)  親権者(母)  未成年後見人  未成年後見人である里親  主たる生計維持者  生徒本人  その他

高校生等との関係  親権者(父)  親権者(母)  未成年後見人  未成年後見人である里親  主たる生計維持者  生徒本人  その他

高校生等との関係  親権者(父)  親権者(母)  未成年後見人  未成年後見人である里親  主たる生計維持者  生徒本人  その他

Relasyon sa estudyante (mula kaliwa → kanan, pababa)  Taong may awtoridad bilang magulang (Ama)  Taong may awtoridad bilang magulang (Ina)  tagapag-alaga ng menor de edad  foster parent na nangangalaga sa menor de edad  taong nagpapanatili ng kabuhatan  mismong estudyante

{Numero na tatawagan sa araw} Isulat ang contact number ng tagapangalaga (o taong may

Isulat ang tirahan at pangalan ng tagapangalaga (o taong may awtoridad bilang magulang atbp.) at tsekan ang relasyon nito sa estudyante sa high school. Kung may tagapangalaga maliban sa aplikante, isulat ang kanilang pangalan at tsekan ang relasyon nito sa estudyante. Kung ang address mula Jan.1 at kasalukuyan ay iba sa kasalukuyang address ninyo sa munisipalidad, punan ang "address mula Jan.1 at

Lagyan ng check ang alinman na tumutugma sa inyo.

Mag-aaplay ng Scholarship Grant para sa mga estudyante sa High School atbp.

ふりがな	かながわ いくお	高校生等との関係	<input checked="" type="checkbox"/> 親権者(父) <input type="checkbox"/> 親権者(母) <input type="checkbox"/> 未成年後見人 <input type="checkbox"/> 未成年後見人である里親 <input type="checkbox"/> 主たる生計維持者 <input type="checkbox"/> 生徒本人 <input type="checkbox"/> その他
氏名	神奈川県 育夫	1月1日現在の住所	神奈川県 川崎市 川崎区
住所	〒221-0057 横浜市神奈川区青木町〇〇-〇〇-〇〇	日中連絡が取れる電話番号	090-XXXX-XXXX
※ Sagutan din ang kanang talaan kung mula Enero 1 at kasalukuyan ay tumira sa ibang lugar maliban sa city/town/village na nakasaad sa itaas.		<input type="checkbox"/> Walang tirahan sa loob ng bansang Japan	
ふりがな	かながわ たかこ	高校生等との関係	<input type="checkbox"/> 親権者(父) <input checked="" type="checkbox"/> 親権者(母) <input type="checkbox"/> 未成年後見人 <input type="checkbox"/> 未成年後見人である里親 <input type="checkbox"/> 主たる生計維持者 <input type="checkbox"/> 生徒本人 <input type="checkbox"/> その他
氏名	神奈川県 高子	1月1日現在の住所	神奈川県 川崎市 川崎区
住所	〒221-0057 横浜市神奈川区青木町〇〇-〇〇-〇〇	日中連絡が取れる電話番号	090-XXXX-XXXX
※ Sagutan din ang kanang talaan kung mula Enero 1 at kasalukuyan ay tumira sa ibang lugar maliban sa city/town/village na nakasaad sa itaas.		<input type="checkbox"/> Walang tirahan sa loob ng bansang Japan	

非課税世帯 ⇒ 【1】～【5】を記入してください。  
 <Pamilya na tax-exempted>  
 Talaan ang 【1】～【5】

生活保護(生業扶助)受給世帯 ⇒ 【1】【3】【4】【5】を記入してください。(【2】は記入不要)  
 <Pampamilya na tumatanggap ng Suporta sa Pamumuhay>  
 Talaan ang 【1】【3】【4】【5】 (Hindi kailangang talaan ang 【2】)

【1】対象となる高校生等について

【Tungkol sa Kwalipikadong estudyante sa High School atbp.】

ふりがな	かながわ きょうすけ	昭和	19年5月5日
氏名	神奈川県 立 〇〇高等学校	平成	
在学する学校	課程 <input checked="" type="checkbox"/> 全日制 <input type="checkbox"/> 定時制 <input type="checkbox"/> 通信制 <input type="checkbox"/> 専攻科	1年	
在学期間	令和5年4月1日～		
過去の高等学校等における在学期間	学校名 立 平成 年 月 日	学校の種類・課程	在学中に給付金を受給した回数

Isulat ang pangalan at petsa ng kapanganakan ng

Isulat ang tungkol sa paaralang pinapasukan (o pinasukan) nitong July 1, 2023.

Sulatan dito kung pumasok sa high school maliban sa nakasaad sa itaas bago mag-June 30, 2023

【2】扶養親族等の状況について ※ 非課税世帯のみ記入してください。

【Tungkol sa Kalagayan ng sinusistentuhang pamilya】※ Sagutan lamang kung tax-exempted ang pamilya.

続柄	氏名	生年月日	職業・学校名・学年等	課程	給付金の申請の有無	備考
【Estudyante sa high school atbp.】※ Isulat kung may sinusistentuhang estudyante sa high school bukod sa 【kwalipikadong estudyante sa high school】 na nakasaad sa itaas.						
姉	神奈川県 立 〇〇高等学校 3年	H17.12.12	国公立	<input type="checkbox"/> 通信制 <input type="checkbox"/> 専攻科 <input checked="" type="checkbox"/> 上記以外	<input checked="" type="checkbox"/> 有 <input type="checkbox"/> 無	
【Iba pang kapatid maliban sa nakasaad sa itaas】 Sa tumutugmang pamilya, sagutan dito kung may kapatid na 15 taon gulang pataas (hindi kabilang ang nasa jr. high school) at wala pang 23 taon gulang na sinusistentuhan mula July 1 bukod sa estudyanteng nasa high school. ※Ang unang aplikasyon para sa maagang bigayan (advance) ng bahagi ng benepisyo para sa mga bagong estudyante ay April 1 at kasalukuyan.						
兄	無職	H13.8.8				
兄	〇〇〇〇大学3年	H14.9.9				

{ Kung tax-exempted ang pamilya } Isulat ang tungkol sa sinusistentuhang estudyante sa high school atbp. o/at kapatid na 15 taon gulang pataas at wala pang 23 taon.

{ Kung ang pamilya ay tumatanggap ng Suporta sa Pamumuhay (Occupational Assistance) } Hindi na kailangang magtala

【3】振込先口座 【Bank transfer account】

金融機関名	〇〇 〇〇 〇〇 〇〇	支店	〇〇 〇〇 〇〇
金融機関コード	1 2 3 4	支所	0 0 1
口座番号	1 2 3 4 5 6 7	支店コード	

※カタカナで記入してください

カナガワ イクオ

Isulat ang bank transfer account ng aplikante

**[4] 保護者等の収入の状況について**

**【Tungkol sa Kalagayan ng kita ng tagapangalaga at iba pa】**

(1) Magsasabmit ng sertipikasyon na tumatanggap ng Suporta sa Pamumuhay (papeles na magpapatunay na tumatanggap ng Occupational Assistance (Tulong-Pantustos)).

①	<input type="checkbox"/>	Sertipikasyon na tumatanggap ng Suporta sa Pamumuhay (papeles na magpapatunay na tumatanggap ng Occupational Assistance (Tulong-Pantustos))
---	--------------------------	---

Lagyan ng check kung ang pamilya ay tumatanggap ng Suporta sa Pamumuhay (Occupational Assistance)

(2) Target na tao

- Magsasabmit ng tax certification atbp. (Nagsabmit na.)
- Magsasabmit ng kopya atbp. ng Individual Number card. (Nagsabmit na.)

Lagyan ng tsek dito kung nais matiyak ang lagay ng kita sa pamamagitan ng tax certification atbp.

Para sa pamilya na tax-exempted, lagyan ng tsek ang alinmang tumutugma

①	<input checked="" type="checkbox"/>	<b>2 tao na may awtoridad bilang magulang (magulang)</b> <b>(Magsabmit din ng pang-2 tao na may awtoridad bilang magulang kahit nakadestino sila sa ibang lugar)</b> Kapag ang estudyante ay menor de edad (wala pang 18 taong gulang) at may 2 tao na may awtoridad bilang magulang (magulang)
---	-------------------------------------	---

Lagyan ng tsek dito kung nais matiyak ang lagay ng kita sa pamamagitan ng Individual Number

②	<input type="checkbox"/>	<b>1 tao na may awtoridad bilang magulang (Maliban lamang sa pinuno ng pasilidad ng Child Consultation Center o pinuno ng pasilidad ng Child Welfare na pansamantalang may awtoridad bilang magulang)</b> · Isa lang ang taong may awtoridad bilang magulang dahil sa divorce o pagkamatay. · Hindi makakapagsabmit ng tax certification at iba pa ang isa sa taong may awtoridad bilang magulang dahil sa hindi maiwasang sitwasyon gaya ng domestic violence, pagpapabaya o nawawala/naglayas atbp
---	--------------------------	--

③	<input type="checkbox"/>	<b>Guardian ng menor de edad ( ) tao</b> (Walang taong may awtoridad bilang magulang, subalit may na-appoint na guardian ng menor de edad (sakaling marami ang guardian, kailangan ang papeles ng lahat))
---	--------------------------	--

Lagyan ng check ang alinman sa (2) ① hanggang ⑥ o (3) ① kung tax-exempted ang pamilya

④	<input type="checkbox"/>	<b>Taong magpapanatili ng pamumuhay ng estudyante (tinatawag na "pangunahing tao na bumubuhay sa pamilya" sa ibaba) (magulang atbp.) 2 tao</b> · Ang estudyante ay umabot sa sapat na gulang habang nag-aaral sa paaralan, at walang pagbabago sa taong nagpapanatili ng pamumuhay mula noong menor de edad pa at bago mag-sapat na gulang hanggang sa oras ng aplikasyon
---	--------------------------	--

⑤	<input type="checkbox"/>	<b>Taong nagpapanatili ng pamumuhay ng estudyante (pangunahing tao na bumubuhay sa pamilya) 1 tao</b> · Ang estudyante ay menor de edad pa, subalit walang taong may awtoridad bilang magulang o walang na-appoint na guardian ng menor de edad · Ang estudyante ay may sapat na gulang na nang pumasok sa paaralan, subalit may pangunahing tao na bumubuhay sa pamilya · Ang estudyante ay may sapat na gulang, at isa lang ang taong may awtoridad bilang magulang noong menor de edad pa lamang · Ang estudyante ay may sapat na gulang, at walang taong may awtoridad bilang magulang o walang na-appoint na guardian noong menor de edad pa lamang iba pa
---	--------------------------	---

⑥	<input type="checkbox"/>	<b>Mismong estudyante</b> · Walang taong may awtoridad bilang magulang, walang na-appoint na guardian ng menor de edad, o walang pangunahing tao na bumubuhay sa pamilya, subalit ang mismong estudyante ay nasa sapat na gulang na, at iba pa
---	--------------------------	---

< Bagay na dapat tiyakin > Kapag sasang-ayon sa sumusunod na bagay, lagyan ng check sa loob ng  box. (para lamang sa karaniwang aplikasyon ng benepisyo)

<input type="checkbox"/>	Sumasang-ayon ako na kumpirmahin ang lagay ng aking kita gamit ang mga inilagay kong individual number ng mga tagapangalaga atbp., o isinabmit kong kopya atbp. ng individual number card sa aplikasyon (report) para sa Tulong-Pantustos sa pag-aaral.
--------------------------	---

(3) Hindi magsasabmit ng Tax Certification atbp. o kopya ng Individual Number Card atbp. dahil sa sumusunod:

①	<input type="checkbox"/>	Menor de edad at wala pang kita na pagbubuwisan ng Prefectural at City/town/village resident tax per-income basis, kahit papeles pa na magpapatunay sa kita ng mismong estudyante ang kailangan. (sakaling walang taong may awtoridad bilang magulang, walang guardian, o walang taong nagpapanatili ng kabuhatan)
---	--------------------------	--

**[5] 誓約・委任欄※ 【Talaan ng Panunumpa / Pagkakatiwala】**

Natiyak ko at sumusumpa ako (ipagkakatiwala) sa mga sumusunod.

Pangalan ng aplikante **神森川 育夫**

< Para sa pamilya na tax-exempted at pamilya na tumatanggap ng Suporta sa Pamumuhay >

- Ayon sa katotohanan ang mga nakatala sa aplikasyon. Kapag may mali o pandarayang ginawa sa pagtala ng aplikasyon, susunod sa kautusan ng Board of Education ng Kanagawa Prefecture at ibabalik kaagad ang kabuuang halaga na natanggap.
- Hindi nag-aplay ng High School Scholarship Grant sa ibang prefecture maliban sa Kanagawa Prefecture.
- Ang estudyante sa high school na kwalipikado sa aplikasyon nito ay hindi sakop ng Child Welfare Institutional Benefits (gaya ng bayad sa school trip o special training (maliban sa estudyante sa high school na nasa pasilidad na sumusuporta sa mga ina at anak)) na nasa batas ng Child Welfare.
- Kapag may hindi pa nababayarang bayarin sa paaralan maliban sa tuition fee, ipagkakatiwala ko sa prinsipal ng paaralan ang pagbabayad ng balanseng iyon gamit ang matatanggap kong Scholarship Grant.

< Para lang sa pamilya na tax-exempted >

- Nitong July 1 at kasalukuyan, ang aking pamilya ay hindi tumatanggap ng Occupational Assistance ayon sa nakatalaga sa Artikulo 36 ng Batas ng Suporta sa Pamumuhay (Batas 144 noong Showa 25 (Taon 1950))(maliban na lamang kung ang kwalipikadong estudyante sa high school atbp. ay pumapasok sa paaralang Graduate/Advance Course (o Senkouka) )
- ※ Ang unang aplikasyon para sa maagang bigayan (advance) ng bahagi ng benepisyo para sa mga bagong estudyante ay April 1 at kasalukuyan.
- Ako ang nagsusustento sa estudyante sa high school o/ at kapatid nito na nakalista sa talaan ng 【Kalagayan ng sinusustentuhang pamilya at atbp.】 .

Tiyakin ang nilalaman ng nakasulat saka pirmahan sa talaan ng pangalan ng aplikante  
Hindi makakatanggap ng benepisyo kapag walang pirma

< 学校使用欄 > 学校受付印

Huwag susulatan dahil pang-paaralan ito.

学校の名称  校長の氏名  職印